

Abstract [Kenneth Goldsmith's Hillary](#)

Nella mattinata del 10 settembre 2019, attorno alle ore 10:00, Hillary Clinton è giunta in visita nell'iconico Cinema Teatro Italia di Venezia. La balconata al secondo piano dell'ex sala cinematografica – convertita in supermercato nel 2016 – è stata infatti trasformata in uno spazio museale dove l'artista Kenneth Goldsmith ha stampato ed esposto le 62.000 pagine delle e-mail di Hillary Clinton finite al centro di un violento dibattito politico tra il 2015 e il 2016. Si tratta della corrispondenza più controversa e importante della storia recente. I curatori della mostra di Goldsmith, il duo Francesco Urbano Ragazzi, operano sulla rassegna stampa generata dall'evento, trasformandola in poesia automatica.

[Kenneth Goldsmith's Hillary](#)

At 10am on 10 September 2019, Hillary Clinton made a visit to the iconic Venetian Teatro Italia. The balcony of this former movie theatre – which in 2016 became a supermarket – has been transformed into an exhibition space. Here Kenneth Goldsmith printed out all 62,000 pages of Clinton's emails at the center of a violent political debate between 2015 and 2016. They still are the most controversial and important political documents in recent history. The duo Francesco Urbano Ragazzi, who curated Goldsmith's exhibition, operates on the press review generated by the event, transforming it into an automatic poem.

VESPER No. 2

VESPER No. 2

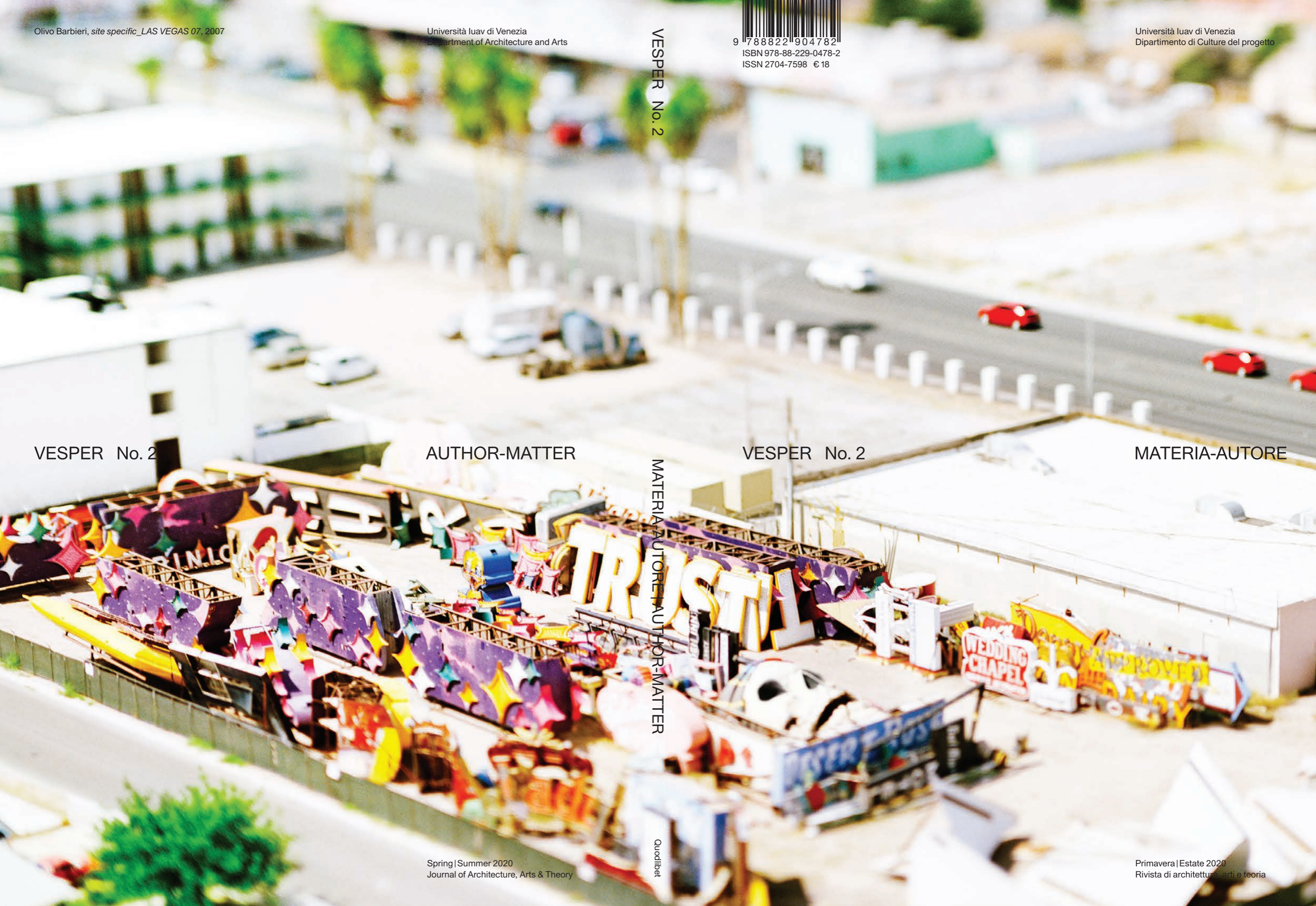
AUTHOR-MATTER

VESPER No. 2

MATERIA-AUTORE

MATERIA-AUTORE | AUTHOR-MATTER

Quodlibet



Vesper è una rivista scientifica semestrale, multidisciplinare e bilingue, si occupa delle relazioni tra forme e processi del progetto e del pensiero. Ponendo lo sguardo al crepuscolo, quando la luce si confonde con il buio e l'oggetto illuminante non è più visibile, *Vesper* intende leggere l'atto progettuale seguendo e rendendo evidente il moto della trasformazione. Pitagora identificò nel pianeta Venere sia la stella della sera (*Hesperos*) che quella del mattino (*Phosphoros*), i due nomi si riferiscono allo stesso astro ma posto in condizioni temporali differenti. *Vesper* dichiara quindi una posizione più che un oggetto e privilegia il situarsi che ne profila lo statuto. Non è qui accesa la luce tagliente dell'alba, che promette giorni completamente nuovi e alti sol dell'avvenire, ma quella che fa intravedere nella penombra una possibilità nell'esistente.

Richiamando e rinnovando la tradizione delle riviste cartacee italiane, *Vesper* ospita un paesaggio articolato di modalità narrative, accoglie forme di scrittura e stili differenti, privilegia l'intelligenza visiva del progetto, dell'espressione grafica, dell'immagine e delle contaminazioni tra linguaggi. La rivista è pensata nella sua successione di numeri tematici come discorso sulla contemporaneità, nello spazio di ogni singolo numero è articolata in un insieme di rubriche che gettano luci differenti sul tema. Nel procedere delle diverse sezioni – editoriale, citazione, progetto, racconto, lezione, saggio, inserto, traduzione, archivio, viaggio, ring, tutorial, dizionario – mutano i riverberi tra idee e realtà, si accende l'intreccio tra evidenze concrete e loro potenzialità, potenziali trasformativi, immaginari. Le rubriche sono pensate non per aggiornare istantaneamente ma per indagare condizioni progettuali e per fornire strumenti e materiali dall'*ombra lunga*.

Vesper is a six-monthly, multidisciplinary and bilingual scientific journal which deals with the relationships between forms and processes of thought and of design. Gazing into the dusk, when light slowly merges with darkness and the illuminating object is no longer visible, *Vesper* aims to interpret the act of designing through tracing and revealing the movement of transformation. Pythagoras identified in the planet Venus both the evening star (*Hesperos*) and the morning star (*Phosphoros*), assigning the two names to the same star observed in different temporal conditions. *Vesper* thus states a perspective rather than an object, privileging the condition that defines its status. Rather than the sharp light of dawn, heralding a brand-new day and promising a brighter future, it is the twilight that allows you to have a glimpse at the potential of what is already there.

Following the tradition of Italian paper journals, *Vesper* revives it by hosting a wide spectrum of narratives, welcoming different writings and styles, privileging the visual intelligence of design, of graphic expression, of images and contaminations between different languages. The journal is conceived as a series of thematic issues that build a discourse on the contemporary. Each issue is divided into sections that offer a range of diverse perspectives on the theme analysed: editorial, quote, project, tale, lecture, essay, extra, translation, archive, journey, ring, tutorial, dictionary. Throughout the different sections, reverberations between ideas and reality change, connections emerge between tangible facts and their potentials, transformative prospects, collective perception. The principal aim of these sections is not to provide instant news, but to offer an in-depth investigation of different instances of design and to provide tools and materials that have a long-lasting effect.

VESPER No. 2

MATERIA-AUTORE



Editoriale | Editorial
8 – 11

Sara Marini, Angela Mengoni

Materia-autore

Author-Matter

Citazione | Quote
12 – 15

Bohumil Hrabal

Just in Time

Breve estratto da un testo critico che definisce la rotta o le coordinate di attraversamento del tema. | Brief excerpt from a critical text concerning different perspectives on the topic.

Racconto | Tale
16 – 22

Andreas Angelidakis

Democracy of Gold. (Click Autobiography of an Internet Architect)

Democrazia dell'oro. (Autobiografia istantanea di un Internet Architect)

Narrazioni testuali o per immagini attraverso realtà note o ipotetiche. | Textual or visual narratives exploring actual or hypothetical worlds.

Progetti | Projects
24 – 35

Philippe Rahm

Climatorium. Architect as Meteorologist

Climatorium. L'architetto come meteorologo

Contributi che indagano le ragioni, le *mise-en-scène*, le risultanti di progetti realizzati attraverso le voci degli autori e/o di critici. | Contributions that investigate the reasons, the *mise-en-scènes*, and the results of an accomplished project throughout the voices of the authors and/or the critics.

36 – 41

Jonathan Pierini

Che farò senza Euridice?

What Will I Do Without Eurydice?

42 – 57

Pippo Ciorra

Opera anonima. L'asilo-casa

di Maria Giuseppina Grasso Cannizzo

Anonymous Work. The Kindergarden-House

of Maria Giuseppina Grasso Cannizzo

58 – 71

Rimini Protokoll

Nachlass. Pièces sans personnes

Archivio | Archive
72 – 79

Marko Pogacnik

Una rete di discordanti alleanze.

L'epistolario di Giancarlo De Carlo

A Network of Discordant Alliances.

The Epistolary of Giancarlo De Carlo

Testo critico che accompagna una selezione di materiali d'archivio presentati con le loro coordinate di provenienza. | Critical text accompanying a selection of archival material presented with its source reference.

Inserito | Extra
80 – 89

Francesco Urbano Ragazzi

Kenneth Goldsmith's Hillary

Forma e modo d'espressione di questa rubrica sono a discrezione dell'autore. | The section consists in the original contribution of an author.

[Gundula Rakowitz](#)
Meta Istanbul. Il viaggio anti-autoriale
di Margarete Schütte-Lihotzky
Destination Istanbul. The Anti-Authorial
Journey of Margarete Schütte-Lihotzky

Resoconto di un viaggio fisico o
immaginario e delle sue evoluzioni
temporali e spaziali. | A physical or
imaginary journey in its temporal and
spatial development.

[Sandro Marpillero](#)
Dream-Work

206 – 207 [Ignacio Borrego Gómez-Pallete](#)
Evidence

208 – 209 [Rafael Lorentz](#)
Factual

210 – 211 [Andrea Gritti](#)
Retrospectiva

212 – 213 [Nicolas Martino](#)
Sovversione

214 – 215 [Clinicaurbana](#)
Tramoggia

Definizioni critiche di tre lemmi in italiano
e tre lemmi in inglese contribuiscono
alla precisazione del tema. Il dizionario
prosegue con l'evolvere di "Vesper",
si compone in itinere. | Critical definitions
of three headwords in Italian and three
headwords in English that contribute to
point out the issue's topic. The definitions
through the issues of "Vesper" will compose
an ongoing dictionary.

[Luigia Lonardelli](#)
Maria Lai. Dispersersi nell'opera
Maria Lai. Trickling Away in the Work

Saggi critici articolati in citazioni, note,
iconografie e una bibliografia. | Essays
including quotes, notes, iconography
and bibliography.

114 – 131 [Valerio Paolo Mosco](#)
La guerra del capitano Terragni
The War of Captain Terragni

132 – 149 [Mieke Bal](#)
Challenging and Saving the Author
Sfidare e salvare l'autore

150 – 161 [Francesco Bergamo](#)
In terre sconosciute. Epistemologia,
rappresentazione e progetto nell'era
delle macchine intelligenti
In Unknown Lands. Epistemology,
Representation and Design in the Age
of Intelligent Machines

162 – 177 [Alice Leroy](#)
Unnamed Unmanned

[ALAN TURING](#)
[Irene Cazzaro](#)
La materia si fa forma. Forze intrinseche
ed equilibri stocastici secondo Alan Turing
Matter Takes Shape. Intrinsic Forces and
Stochastic Equilibria According to Alan Turing

Traduzione inedita di un documento
anticipata da un commento critico che
ne evidenzia rilevanza e attualità. |
Unreleased translation of a document
introduced by a critical comment
highlighting its relevance.

186 – 193 [Alan Turing](#)
The Chemical Basis of Morphogenesis
Le basi chimiche della morfogenesi

[Eduardo Roig](#)
How Not to Be a (Modern) Author
Come non essere un autore (moderno)

Manuale d'uso per l'esecuzione
di pratiche e/o operazioni. | Instructions
to carry out practices and/or operations.

KENNETH GOLDS

At 10 am on 10 September 2019, Hillary Clinton made a visit to the iconic Venetian Teatro Italia. The balcony of this former movie theatre – which in 2016 became a Despar supermarket – has been transformed into an exhibition space. Here Kenneth Goldsmith printed out all 62,000 pages of Clinton's emails – the most controversial and important political documents in recent history.

By simply representing her emails in bulk material form, Goldsmith brought Marcel Duchamp's early 20th century strategy of readymades – found objects as art – into the digital age.

Hillary Clinton was guided on a closed-door visit to the exhibition by curatorial duo Francesco Urbano Ragazzi. During the tour, the former U.S. Secretary of State was confronted with the 30,000 emails that were sent and received from her private email account while serving the government between 2009 and 2013 – and the same ones that cost her the 2016 presidential election. Clinton proceeded to sit down at an exact replica of the Oval Office's Resolute Desk and leaf through her emails for nearly an hour.

Interviewed by Italian television following her visit, Clinton stated: 'This exhibition is further proof that nothing wrong or controversial can be found on these emails. It makes them accessible to everyone and allows everyone to read them'. And then, as an aside, she added: 'They are just a bunch of boring emails'.

Real life or art? Both muse and unwittingly author of this work, for this one day, Hillary Clinton became the subject before her own portrait, closing the circle as the divisions between art and reality, and fiction are dissolved.

Francesco Urbano Ragazzi

FRANCESCO

HILLARY

HILLARY RODHAM CLINTON

September 23, 2019

Mr. Francesco Ragazzi
Mr. Francesco Urbano
Francesco Urbano Ragazzi

Italy

Dear Mr. Ragazzi and Mr. Urbano:

Thank you for welcoming me to the Despar Teatro Italia in Venice for Kenneth Goldsmith's exhibition, "HILLARY: The Hillary Clinton Emails". I remain grateful to you for walking me through the exhibit and for presenting this thought-provoking and, at least for me, surreal installation! Please know you have my appreciation and my best wishes for your continued success.

With warm regards, I am

Sincerely yours,


Hillary Rodham Clinton

HILLARY CLINTON VISITA "HILLARY", LA MOSTRA PERSONALE DELL'ARTISTA AMERICANO KENNETH GOLDSMITH, ALLESTITA PRESSO IL SUPERMERCATO DESPAR NELL'EX CINEMA TEATRO ITALIA A CURA DI FRANCESCO URBANO RAGAZZI

Hillary Clinton a Venezia visita mostra dedicata a sue mail

Hillary Clinton's Emails Are on View in an Art Show in Venice. This Week She Came by and Read Them —Utterly Shocking the Artist

Hillary Clinton riscopre le sue controverse e-mail in mostra a Venezia

Hillary Clinton reads her leaked emails that are part of art installation at Venice Biennale

Hillary Clinton Spent An Hour Reading Her Emails At A Mock Resolute Desk For Art

While the World Burned, Hillary Clinton Read Her Emails

Hillary Clinton Reads Her Emails at Venice Art Show

The former presidential candidate dropped in on an exhibition of the emails that fed a controversy which dogged her 2016 campaign.

Hillary Clinton Did Some Surprise Performance Art at the Venice Biennale

Hillary Clinton reads her emails at Venice art exhibit

Hillary Clinton reads her emails at Venice art exhibit

Hillary Clinton Reads Her Emails at Venice Art Show

FINCHÉ LA GONDOLA VA - HILLARY CLINTON SE LA GODE A VENEZIA DOVE È ARRIVATA A SORPRESA PER VISITARE L'INSTALLAZIONE ARTISTICA IN SUO ONORE, OSPITATA NEGLI SPAZI DELL'EX TEATRO ITALIA A CANNAREGIO: TRA CENE E PRANZI IN RISTORANTI VIP E LOCATION MENO BATTUTE DALLE CELEBRITY, L'EX FIRST LADY SI È CONCESSA UN GIRO IN GONDOLA DOVE HA INTONATO "VOLARE" E "O SOLE MIO" PRIMA DI...

Exhiben correos de Hillary Clinton en Venecia

US Democratic presidential candidate Tulsi Gabbard fires back at Hillary Clinton's suggestion she's Russia's pawn ◊

'Alert The House GOP! After an Artist Printed 62,000 Pages of Hillary Clinton's Emails, She Showed Up at His Exhibition and Read Through Them

Venezia, Hillary Clinton in visita alla mostra a lei dedicata

Hillary Clinton, seated at a mock Resolute Desk, reads her once-controversial emails at a Venice art exhibit

Crazy SplatLady Sits at Replica Resolute Desk. Retroactively Still Not President.

Hillary Clinton Visits Venice Biennale, Rereads Infamous Emails That Are Now Part of Kenneth Goldsmith Project

Hillary Clinton shows up at Italian exhibit featuring 62,000 pages of her hacked emails

Artist thrilled Hillary Clinton read her own emails at his art exhibit

Hillary Clinton a Venezia. Pranzi, mostre e canzoni in gondola

Hillary Clinton, visita a sorpresa a Venezia: Fenice e palazzo Ducale **Despar conquista Hillary Clinton**

Hillary Clinton spent an hour reading her controversial emails at a public art exhibit

Hillary Clinton liest in Venedig ihre eigenen E-Mails

Hillary Resurfaces, Reads Emails At Fake Resolute Desk In Italy

Clinton Visits Art Exhibit Focused on Her Emails, Reads Them

Hillary Clinton shows up at Italian exhibit featuring 62,000 pages of her hacked emails

Hillary Clinton: Emails einer Ausstellung [1:08]

Hillary Clinton reads her infamous emails at the Venice Biennale

“Alguém alerte o Partido Republicano”. Há 30 mil e-mails polêmicos de Hillary Clinton em exposição em Veneza

Hillary Clinton Showed Up at an Art Exhibit of Her E-mails and Read Them at a Replica of the Resolute Desk

'They are just so boring': Clinton lingers

for an hour at fake Resolute Desk

reading her emails

VIDEO: Twitter Attacks Hillary's Email

Artistry

Hillary Clinton Reads Her Emails at Venice Biennale Art Exhibition: WATCH

LOOK: HILLARY CLINTON TURNS HER EMAILS IN SCANDAL INTO ART BY READING THEM AT VENICE ART EXHIBIT, ITALY

Hillary Clinton,emailgate evento assurdo

Ex segretario di stato Usa visita mostra a Venezia

Hillary Clinton se pasa al arte moderno: va por sorpresa a la Biennale de Venecia y lee sus famosos emails

Hillary Clinton visited an exhibition dedicated to her emails in Venice.

Hillary Clinton est allée lire ses mails leakés dans une installation artistique

Hillary Clinton emails are now an art exhibit. Clinton just toured it, says artist proves scandal was 'absurd'

На выставке в Италии выставлены электронные письма Клинтон в бумажном варианте

Hillary Clinton sbarca a Venezia per vedere la mostra dedicata alle sue email

That's the nearest she'll get to the REAL Oval Office! Hillary Clinton takes part in bizarre art exhibition sitting behind replica Resolute desk reading her secret emails (but no sign of the 30,000 she deleted)

'Someone Alert The House GOP': Hillary Clinton's Emails Were On Display At Venice Art Exhibit And She Sat Down To Read Them

Hillary Clinton Reads Her Emails at Venice Art Show

Bias on Display: NYTimes Uses Art Expo to Push 'Folly of Trump's Heinous Smear Campaign' Vs. HRC

The Odd, Jewish Story Of Hillary Clinton's Surprise Performance Art In Venice

Hillary Clinton reads emails in Venice art exhibit

NEXT LEVEL SAD: Hillary Clinton Reads Her Emails Behind Replica of Oval Office Desk at Art Exhibit

Clinton Mocked for Participating in an Art Exhibit Featuring Her at the Resolute Desk, Reading Emails

Hillary Clinton's emails were on exhibition at Venice Biennale. She paid a surprise visit to read them

Hillary Clinton shows up at Italian exhibit featuring 62,000 pages of her hacked emails

Sad: Hillary Clinton Pretends to be President At Italian Art Exhibit

Hillary Clinton Visits an Italian Exhibition Displaying her Emails

Hillary Clinton Trolled For Reading Emails At Art Exhibit

Hillary Clinton Leafs Through Personal Emails at Art Exhibit

Clinton leste kontroversielle e-poster for kunstens skyld

Hillary Clinton Dropped in to Read Her Own Emails at a Venice Art Exhibition

Clinton warns Europe of 'Russian interference' on visit to email leak art show COMMENTS

Na Bienal de Veneza, Hillary Clinton lê emails que causaram controvérsia na eleição americana

Hillary Clinton Poses With 62k Of Her Emails At Italian Art Exhibit

Hillary Clinton Delivers The Saddest Picture You'll See This Year

Hillary Clinton 'views' Her 62,000 Emails In Venice, Calls It 'boring'

Scene of the 'crime'? Clinton peruses emails at faux Oval Office in surprise art exhibition cameo

Hillary Clinton visita la mostra dedicata alle sue email alla Biennale di Venezia. VIDEO

12. September 2019, 15:32 Uhr Hillary Clinton bei der Biennale

62 000 Seiten ausgedruckter Skandal

Хілларі Клінтон прочитала свої листи на Венеційській бієнале

Hillary Clinton läste sina läckta mejl på Venedigbiennalen

Venezia, le mail di Hillary Clinton: l'opera d'arte che non t'aspetti

Hillary Clinton leafs through her emails for nearly an hour at resolute desk in art exhibit

Hillary showed us what might have been as she sat at an Oval Office desk at an art exhibit

State Department Ramps Up Clinton Email Probe, Post Says

Hillary Clinton sits at fake Resolute Desk, riffles through emails as part of Italian art exhibit

Hillary Clinton shows up at Italian exhibit featuring 62,000 pages of her hacked emails

HILLARY CLINTON VISITS VENICE ARTWORK MADE UP OF HER PRIVATE EMAILS

Hillary Clinton's emails were on exhibition at Venice Biennale. She paid a surprise visit to read them

Hillary Clinton Visits Venice Biennale, Rereads Infamous Emails That Are Now Part of Kenneth Goldsmith Project

Gotta See it to Believe it: Clinton Reads her Leaked Emails as Part of Venice Art Exhibit

HILLARY CLINTON SIFTS THROUGH EMAILS FOR AN HOUR IN ITALIAN ART EXHIBIT

Los polémicos 'emails' de Hillary Clinton se pueden leer en Venecia

Hillary Clinton celebra la Despar di Venezia: «Il più bel supermercato mai visto»

Hillary Clinton sits at desk reading her own leaked emails as part of art exhibit in Venice

Hillary Clinton Reads Her Emails at Venice Art Show

Trinta mil (polémicos) emails de Hillary Clinton estão em exposição em Veneza. Ela foi vê-los e pediu: “Alguém alerte o Partido Republicano”

Gest INCREDIBIL făcut de Hillary Clinton, în Europa: A citit, la o expoziție, e-mailurile SECRETE pentru care a fost atacată în campania prezidențială

Katie Pavlich: Hillary Clinton showed 'elitist disdain' for Americans with Italy 'email' exhibit trip

Washington Post: Trumpin hallinto on yllättäen kiihdyttänyt Clintonin sähköposti-skandaalin tutkintaa

Hillary Clinton a Venezia visita a sorpresa la mostra dedicata alle sue email

Venezia: Hillary Clinton a sorpresa visita la 'sua' mostra

LOOK: Hilary Clinton visits exhibit dedicated to her 'secret' emails

Hillary Clinton visita HILLARY, installazione a lei ispirata

Hillary mocked for reading her mails at art event and justifying it saying it is 'proof that nothing wrong' can be found

Hillary Clinton is still making jokes about those emails

Hillary Clinton Pays Visit to Art Exhibit About Her Emails, Jokes 'Someone Alert the House GOP'

Hillary Clinton Makes A Visit To The Venice Biennale

Where She Re-Reads The Infamous Emails When Hillary Clinton Found Her Infamous Emails at a Venice Art Show

Hillary Clinton shows up at Italian exhibit featuring 62,000 pages of her hacked emails

Hillary Clinton's emails are on display at an art exhibit in Venice. She spent an hour flipping through them herself.

Hillary Clinton Pretends To Be President At Venice Art Installation

Hillary Clinton Reads Own Emails at Venice Art Exhibition

They may have lost her the election but now they're art.

At Venice Art Show, Hillary Clinton Reads Her Own Emails

Hillary Clinton pretends she's president at art exhibit

Hillary Clinton's emails on show at Venice exhibit

Hillary Clinton Spent An Hour Reading Her Emails At A Mock Resolute Desk For Art

Hillary fantasizes about being president by sitting behind fake 'Resolute' desk for over an hour

Crooked Hillary Clinton Mocks U.S. From Abroad – You Won't BELIEVE Where She Just Posed for THIS Picture

Hillary Clinton Is Sitting At A Desk Reading Her Own Leaked Emails As Part Of An Art Exhibition In Venice

Hillary Clinton shows up at Italian exhibit featuring 62,000 pages of her hacked emails

Hillary Clinton a lu ses emails controversés en public

Hillary Clinton ... Performance Artist? Update: Doubles Down

Hilary Clinton visits Venice Biennale exhibition dedicated to her 'secret' emails

'It Almost Felt Like Meaning': Hillary Clinton Reads Her Emails at the Venice Biennale

希拉里坐总统办公桌看邮件?网友:史上最惨cosplay

Hillary Clinton bezoekt aan haar gewijd kunstwerk in Venetië

Hillary Clinton Is Still Pretending She Won

HILLARY RODHAM CLINTON

September 23, 2019

Mr. Kenneth Goldsmith

New York,

Dear Mr. Goldsmith:

I regret we did not have a chance to meet, but I greatly enjoyed visiting your exhibit, "HILLARY: The Hillary Clinton Emails", at the Venice Biennale. Thank you for the signed program, and for creating this thought-provoking and, at least for me, surreal installation. Please know you have my best wishes for continued success with your work.

With warm regards, I am

Sincerely yours,


Hillary Rodham Clinton

MITH'S A POEM BY URBANO RAGAZZI

Inserto | Extra

89

Materia-autore

Nella mattinata del 10 settembre 2019, attorno alle 10.00, Hillary Clinton è giunta in visita nell'iconico Cinema Teatro Italia di Venezia. La balconata al secondo piano dell'ex sala cinematografica - convertita in supermercato Despar nel 2016 - è stata infatti trasformata in uno spazio museale dove l'artista Kenneth Goldsmith ha stampato ed esposto le 62.000 pagine delle e-mail di Hillary Clinton: la corrispondenza più controversa e importante della storia recente.

Riportando queste e-mail alla dimensione fisica, Goldsmith mette in atto un *ready-made* letterario che diventa monumento abitabile e poema epico.

Hillary Clinton è stata accompagnata dal duo curatoriale Francesco Urbano Ragazzi all'interno della mostra per una visita a porte chiuse. Durante il tour, l'ex Segretario di Stato americano ha avuto modo di confrontarsi con le 30.000 e-mail inviate e ricevute dal suo account personale mentre era in carica tra il 2009 e il 2013. Quelle stesse e-mail che le erano costate le elezioni politiche del 2016. Si è poi seduta a una delle scrivanie presidenziali esposte in mostra e ha sfogliato le pagine stampate della sua corrispondenza per quasi un'ora.

Intervistata dalla televisione italiana che ha seguito la sua visita, Clinton ha dichiarato: "Questa mostra è la prova ulteriore che nulla di sbagliato o controverso può essere trovato in queste e-mail. Le rende accessibili e leggibili a tutti". E poi, in una nota a parte, ha aggiunto: "Sono solo un sacco di noiosissime e-mail".

Vita reale o arte? Musa o autrice inconsapevole dell'opera, Hillary Clinton è dinanzi al suo ritratto come soggetto: il cerchio si chiude e la divisione tra arte, realtà e finizione si dissolve.

Vesper
Rivista di architettura, arti e teoria
Journal of Architecture, Arts & Theory

Vesper è un progetto di | is a project by Pard – Publishing Actions and Research Development / Ir.Ide – Infrastruttura di Ricerca Integral Design Environment
Dipartimento di Culture del progetto – Dipartimento di eccellenza Università Iuav di Venezia

Direttore | Editor
Sara Marini, Università Iuav di Venezia

Consiglio editoriale | Editorial Board
Fabrizio Barozzi, Massachusetts Institute of Technology
Dario Gentili, Università degli Studi Roma Tre
Sebastián Irrarázaval, Pontificia Universidad Católica de Chile
Angela Mengoni, Università Iuav di Venezia
Gundula Rakowitz, Università Iuav di Venezia
Luka Skansi, Politecnico di Milano

Comitato scientifico | Advisory Board
Giuliana Bruno, Harvard University
Emanuele Coccia, École des Hautes Études en Sciences Sociales
Michele Cometa, Università degli Studi di Palermo
Giovanni Corbellini, Politecnico di Torino
Kaat Debo, MoMu Antwerp
Nicola Emery, Accademia di Architettura di Mendrisio, Università della Svizzera italiana
Serenella Iovino, University of North Carolina at Chapel Hill
Andreas Kreul, Universitt Bremen
Mario Lupano, Università Iuav di Venezia
Gianfranco Marrone, Università degli Studi di Palermo
Inés Moisset, Universidad Católica de Córdoba
Fiamma Montezemolo, University of California, Davis
Andreas Philippopoulos-Mihalopoulos, University of Westminster
Andrea Pinotti, Università degli Studi di Milano
Alessandro Rocca, Politecnico di Milano
Annalisa Sacchi, Università Iuav di Venezia
Federico Soriano, Universidad Politécnica de Madrid
Federica Villa, Università degli Studi di Pavia
Mechtild Widrich, School of the Art Institute of Chicago

Redazione | Editorial Staff
Giorgia Aquilar, Giulia Bersani, Noemi Biasetton, Giovanni Carli, Egidio Cutillo, Giacomo De Caro, Stefano Eger, Alessia Franzese, Elisa Monaci, Arianna Mondin, Andrea Pastorello, Alberto Petracchin, Davide Zaupa, Luca Zilio.

Traduzioni | Translations
Just!Venice
Per quanto riguarda le citazioni all’interno dei contributi laddove non diversamente specificato tutte le traduzioni sono di Just!Venice. | The citations in this journal are translations by Just!Venice, unless otherwise specified.

Layout grafico | Graphic Layout
bruno, Venezia

Impaginazione | Layout
Redazione Vesper | Vesper Editorial Staff

Caratteri tipografici | Typefaces
Union, Radim Peško, 2006
Jjannon, François Rappo, 2019

Editore | Publisher
Quodlibet srl
via Giuseppe e Bartolomeo Mozzi, 23 - 62100 Macerata
www.quodlibet.it

Abbonamento annuo (due numeri) | One Year Subscription (two issues)
Italia | Italy € 25 Estero | International € 50

Per abbonamenti e ulteriori informazioni | For subscriptions and any further information: ordini@quodlibet.it

© Vesper. Rivista di architettura, arti e teoria |
Journal of Architecture, Arts & Theory

Periodicità semestrale | Six-monthly Journal

Fondi per la pubblicazione | Publication Funding
Dipartimento di eccellenza 2018 - Finanziamento Miur

Contatti | Contacts
Per qualsiasi altra informazione | For any further information:
pard.iride@iuav.it
www.iuav.it/vesperrivista | www.iuav.it/vesperjournal

Iscrizione al Registro Stampa del Tribunale di Venezia n. 4/2019 del 24/10/2019
Direttore responsabile: Sara Marini

No. 2 | Materia-autore | Author-Matter
Primavera | Estate 2020
Spring | Summer 2020

Autori | Authors
Andreas Angelidakis, *Architect*, Athen.
Mieke Bal, *Professor Emerita in Literary Theory* at the University of Amsterdam.
Piotr Barbarewicz, *professore associato in Composizione architettonica e urbana*, Università degli Studi di Udine.
Olivo Barbieri, *artista*, Carpi.
Francesco Bergamo, *docente e assegnista di ricerca*, Università Iuav di Venezia.
Ignacio Borrego Gómez-Pallete, *Professor in Architectural Representation and Design*, TU Berlin.
Irene Cazzaro, *dottonanda in Architettura e culture del progetto*, Alma Mater Studiorium-Università di Bologna.
Pippo Ciorra, *professore ordinario in Composizione architettonica e urbana*, Università degli Studi di Camerino.
Clinicaurbana (Matteo Sartori, Valentino Nicola, Riccardo Miotto, Elena Salvador), *studio di architettura*, Treviso.
Maria Giuseppina Grasso Cannizzo, *architetto*, Vittoria.
Andrea Gritti, *ricercatore in Composizione architettonica e urbana*, Politecnico di Milano.

Dominic Huber, *Author and Scenographer*, Zürich.
Stefan Kaegi/Rimini Protokoll, *Author and Movie Director*, Berlin.
Alice Leroy, *Associate Professor in Cinematographic Studies*, Université Paris-Est Marne-la-Vallée.
Luigia Lonardelli, *curatrice MAXXI Museo nazionale delle arti del XXI secolo*, Roma.
Rafael Lorentz, *dottorando in Composizione architettonica e urbana*, Università Iuav di Venezia.

Sandro Marpillero, *Adjunct Associate Professor in Architecture and Urban Design*, Columbia University.
Nicolas Martino, *giornalista*, Roma.
Valerio Paolo Mosco, *professore associato in Composizione architettonica e urbana*, Università Iuav di Venezia.
Jonathan Pierini, *graphic designer e direttore dell’Isia Urbino*.
Marko Pogacnik, *professore ordinario in Storia dell’architettura*, Università Iuav di Venezia.
Philippe Rahm, *Associate Professor in Architecture*, École nationale supérieure d’architecture de Versailles.
Gundula Rakowitz, *professore associato in Composizione architettonica e urbana*, Università Iuav di Venezia.
Eduardo Roig, *Associate Professor in Architectural Graphic Expression*, Universidad Politécnica de Madrid.
Francesco Urbano Ragazzi (Francesco Urbano, Francesco Ragazzi), *duo curatoriale*, Milano.
Eric Vautrin, *Dramaturg* of the Théâtre Vidy-Lausanne.

I disegni a | Drawings at pp. 70-71, 90-91 sono della redazione | are by the Editorial Staff.

Tutti i contributi pubblicati in questo numero sono stati sottoposti a un procedimento di revisione tra pari (Double-Blind Peer Review) ai sensi del Regolamento Anvur per la classificazione delle riviste nelle aree non bibliometriche, ad eccezione dei testi presenti nelle rubriche Citazione, Inserto e Racconto. | All published contributions are submitted to a Double-Blind Peer Review process according with Anvur Legislation of journals rating in “not bibliometric” scientific fields, except for the sections Quote, Extra and Tale.

Vesper è inclusa nell’elenco delle riviste scientifiche dell’Agenzia nazionale di valutazione del sistema universitario e della ricerca (Anvur) per le aree non bibliometriche *08 - Ingegneria civile e Architettura e II - Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche*. | Vesper has been acknowledged the status of ‘scientific journal’ by the Italian National Agency for the Evaluation of Universities and Research Insitutes (ANVUR) in the academic fields of *Civil Engineering and Architecture*, as well as *History, Philosophy, Pedagogy and Psychology* (areas 08 and II in the Italian academic areas, with the exception of their bibliometric subfields). Vesper è indicizzata su | is indexed in EBSCO e | and Torrossa.

ISBN 978-88-229-0478-2
ISSN 2704-7598

Finito di stampare nel mese di maggio 2020 da | Printed on May 2020 by Industria Grafica Bieffe, Recanati (MC)

I
--
U
--
A
--
V

Università Iuav di Venezia

dcp
dipartimento di Culture del Progetto



Quodlibet

Questo volume è concesso in licenza secondo i termini della Creative Commons Attribution (CC BY-NC-ND 4.0 International License) che permette di scaricare le opere, a patto che si accrediti l’Autore(i), non potendo modificarle in alcun modo o utilizzarle commercialmente. Le immagini o altro materiale di terze parti non è incluso nella licenza Creative Commons della rivista e l’uso non è permesso dalla normativa vigente, o eccede l’uso consentito. Per l’utilizzo si dovrà ottenere il permesso direttamente dal titolare del copyright. | This publication is licensed under a Creative Commons Attribution (CC BY-NC-ND 4.0 International License). This license allows downloading the articles provided that they are properly attributed to their Author(s), without modifying them in any way or using them for commercial purposes. Images and other third parties’ material is not included in the Creative Commons license of the Journal and their use is not allowed by current legislation, or exceeds the permitted use. It is necessary to ask permission from copyright holders for the use.